

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романських мов та інтерлінгвістики

СИЛАБУС
вибіркової навчальної дисципліни

ФРАНЦУЗЬКА МОВА
КОМП'ЮТЕРНИХ ТЕХНОЛОГІЙ

Рівень вищої освіти
Галузь знань
Спеціальність

Перший (бакалаврський)
03 Гуманітарні науки
035 Філологія

ЗАТВЕРДЖЕНО

Протокол засідання кафедри
романських мов та інтерлінгвістики
№ 4 від 2 листопада 2020 року

Завідувач кафедри  О. В. Станіслав

Луцьк – 2020

I. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Перший (бакалаврський)	Вибіркова
Кількість годин/кредитів 90/3		Рік навчання: 3
		Семестр: 5-ий
		Лекції: 22 год.
ІНДЗ: немає		Практичні: 20 год.
		Консультації: 6 год.
		Самостійна робота: 42 год.
Мова навчання: французька		Форма контролю: залік

II. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА

Прізвище, ім'я та по батькові	Андрієвська Вікторія Валеріївна
Науковий ступінь	Кандидат філологічних наук
Вчене звання	Доцент
Посада	Доцент кафедри романських мов та інтерлінгвістики
Контактна інформація	andriievska.viktoriiia@vnu.edu.ua Корпус А, каб. 223
Розклад занять	https://vnu.edu.ua/uk/faculties-and-institutions/fakultet-inozemnoi-filologii Вкладка – «Розклад занять»
Розклад консультацій	Згідно з розкладом, затвердженим кафедральним розписом

III. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

1. Анотація курсу. Навчальна дисципліна «Французька мова комп'ютерних технологій» є дисципліною вільного вибору і призначена для студентів 3 року навчання першого (бакалаврського) освітнього рівня. Навчальний курс передбачає розгляд спеціальної термінології французької мови, пов'язаної з інформаційними та комп'ютерними технологіями, інтернет-простором, франкомовним програмним забезпеченням, його обслуговуванням та користуванням, адже сучасні інноваційні технології вимагають володіння іноземними мовами, зокрема спеціального термінологічного корпусу для зручності їх використання чи представлення. Курс буде цікавий як для звичайних користувачів франкомовного інтернет-простору (соціальних

мереж, інтернет-магазинів, освітніх платформ), так і для фахівців комп'ютерної науки, що є початківцями у вивченні французької мови.

Програма навчальної дисципліни охоплює 2 змістових модулі:

ЗМ 1. L'équipement informatique, son installation et ses professionnels.

ЗМ 2. La navigation sur Internet. La correspondances électronique.

2. Пререквізити. Рівень володіння французькою мовою А2, базові знання з інформатики та навички користування комп'ютером.

Постреквізити. Знання та навички з цього курсу можуть бути використані під час поглибленого вивчення дисциплін «Основна/Друга іноземна мова (французька)» (рівень В1), для курсу «Теоретичний курс основної/другої іноземної мови (французької)», «Бізнес-курс основної/другої іноземної мови», для циклу дисциплін з перекладу, для роботи на онлайн платформах чи ресурсах із франкомовним інтерфейсом із професійною, освітньою чи особистою метою.

3. Мета і завдання навчальної дисципліни. Основною *метою* навчального курсу є ознайомлення студентів із спеціальною франкомовною термінологією комп'ютерних технологій з метою її використання для особистих, освітніх чи професійних цілей. *Основні завдання:* опанувати франкомовним корпусом спеціальних термінів на позначення інформаційних і комп'ютерних технологій, їх структурних елементів і їхнього призначення з метою їх використання у конкретній комунікативній ситуації: покупка комп'ютера, опис несправностей та їх усунення з допомогою технічної підтримки; налаштування та навігація програмного забезпечення із французьким інтерфейсом; користуватися франкомовними сайтами (освітніми, комерційними, довідковими тощо), розуміння їх навігації та функціонування; розуміти французьку мову інтернет-спілкування: скорочення, аббревіатури, сленг; сприймати, відтворювати та брати участь у віртуальному спілкуванні; розуміти автентичні тексти вузької спеціальної тематики; розвивати навичку розуміння на слух текстів вузької спеціалізації; покупка комп'ютера, опис несправностей та їх усунення з допомогою технічної підтримки; розширювати словниковий запас, необхідний для здійснення студентами навчальної та в подальшому професійної діяльності відповідно до їх спеціалізації з використанням французької мови.

4. Результати навчання (компетентності). У результаті вивчення даного курсу студенти опанують такими знаннями та уміннями: знання спеціальної франкомовної термінології комп'ютерних та інформаційних технологій, їх структурних компонентів, різновидів; знання лексичних номінацій, що позначають фахівців із комп'ютерних технологій; здатність вести ефективне міжкультурне спілкування французькою мовою у віртуальному середовищі, розуміти його метамову (скорочення, аббревіатури, сленг тощо); уміння застосовувати комп'ютерну термінологію з метою розв'язання повсякденних та професійних завдань у франкомовному комунікативному просторі;

навичка ведення електронного листування з особою чи професійною метою; здатність використовувати французьку мову у мовленнєвій діяльності на письмовому та усному рівнях у відповідній комунікативній ситуації; здатність висловлюватися щодо значення комп'ютерних технологій та їх функціонального застосування в побутовому чи професійному контексті; уміння здійснювати пошук інформації у франкомовному інтернет-просторі з метою розв'язання особистих, освітніх чи професійних задач; уміння працювати із програмним забезпеченням, інтернет-ресурсами та освітніми платформами із французьким інтерфейсом для професійного удосконалення та підвищення кваліфікації.

5. Структура навчальної дисципліни

Таблиця 2

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лекції	Практ. заняття	Самост. робота	Консул ьтації	Форма контролю / Бали
Змістовий модуль 1. L'équipement informatique, son installation et ses professionnels.						
Thème 1. Choix et installation du nouvel ordinateur .	10	2	2	6	-	CO/PE = 5 PO/EO = 5
Thème 2. Les professionnels de l'informatique .	9	2	2	4	1	CO/PE = 5 PO/EO = 5
Thème 3. L'équipement informatique multimédia .	15	4	4	6	1	CO/PE = 5 PO/EO = 5
Thème 4. L'ordinateur : un outil de travail.	13	4	2	6	1	CO/PE = 5 PO/EO = 5
Разом за змістовим модулем 1	47	12	10	22	3	40
Змістовий модуль 2. La navigation sur Internet. La correspondances électronique.						
Thème 5. Connexion Internet et navigation sur la Toile.	15	4	4	6	1	CO/PE = 5 PO/EO = 5
Thème 6. Virus informatique, antivirus et pare-feu.	11	2	2	6	1	CO/PE = 5 PO/EO = 5
Thème 7. Les composants de l'unité centrale.	9	2	2	4	1	CO/PE = 5 PO/EO = 5
Thème 8. La correspondance électronique.	8	2	2	4	-	CO/PE = 5 PO/EO = 5
Разом за змістовим модулем 2	43	10	10	20	3	40
Загалом за поточний контроль						40
Види підсумкових робіт						Бал
Модульна контрольна робота 1						30
Модульна контрольна робота 2						30
Загалом за підсумковий контроль						60
Всього годин / балів	90	22	20	42	6	100

CO = compréhension de l'oral (аудіювання = розуміння почутого)

EO/PO = production/expression orale (усне мовлення)

PE/EE = production/expression écrite (письмове мовлення)

*Загальний бал за поточний контроль розраховується як середнє арифметичне від тематичного оцінювання.

6. Завдання для самостійного опрацювання.

Таблиця 3

№ з/п	Види завдань
1.	Виконання домашнього завдання.
2.	Перегляд навчальних відео подкастів із теми курсу та виконання завдань до них.
3.	Прослуховування навчальних подкастів із теми курсу та виконання завдань до них.
4.	Підготовка усного та письмового мовлення.
5.	Робота із франкомовними онлайн-слониками.
6.	Ознайомлення із франкомовними сайтами інтернет-магазинів.
7.	Ознайомлення із навігацією на франкомовних освітніх платформах (PROFLE+).

IV. ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ

Усі види діяльності студента, вказані у силабусі навчальної дисципліни «Французька мова комп'ютерних технологій», підлягають оцінюванню. Основні види роботи включають роботу студента під час аудиторних занять і виконання завдань самостійної роботи. Максимальна кількість балів за поточне оцінювання із 2 змістових модулів становить 40 балів. Розподіл балів див. у Розділі III п. 5 силабусу Форми контролю/бали.

Оцінювання видів робіт студента і розподіл балів укладено таким чином, аби дозволити студентові бути максимально мобільним і гнучким в організації навчання. Так у разі відсутності студента на практичному занятті він має право здати відповідний вид роботи не пізніше, ніж за 10 днів до початку залікової сесії під час консультації, розклад яких затверджено кафедральним розписом.

Усі види робіт, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком, передбаченим розкладом на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи (див. таблицю у Розділі III п. 5 Форми контролю/бали).

Учасник освітнього процесу зобов'язаний дотримуватися навчальної етики, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених програмою навчальної дисципліни, повідомляти викладача про його зміни, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за додатковими консультаціями та роз'ясненнями у разі потреби.

У питанні академічної доброчесності студент зобов'язаний вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагіату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи студентів чи/та хабарництва.

VII. ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ

Підсумковий контроль передбачає виконання студентом 2 модульних контрольних робіт після кожного змістового модулю відповідно. Відсутність студента на модульному тесті оцінюється у "0" балів. Повторне складання підсумкового модульного контролю для студента можливе за умови його відсутності з поважної причини відповідно до графіка, затвердженого кафедральним розписом. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за одну модульну контрольну роботу в межах змістового модуля, становить 30 балів. Максимальна кількість балів за підсумковий контроль після написання двох модульних контрольних робіт дорівнює 60 балам.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг студент може дібрати/покращити свої бали, виконавши додатковий вид роботи, запропонований викладачем. Усі умови до-, пере-, складання відповідних видів робіт обумовлюються студентом та викладачем не пізніше, ніж за 5 (п'ять) днів до дати заліку згідно з розкладом.

Усі види робіт, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком, передбаченим розкладом на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи (див. таблицю Розділі III п. 5 Форми контролю/бали).

Рівень знань студента за поточний і підсумковий контроль оцінюється за 100-бальною шкалою, фіксується у журналі після вивчення кожного змістового модуля. Підсумкова оцінка за національною шкалою вноситься в залікову відомість та індивідуальний план студента.

VI. ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Оцінка
90 – 100	Зараховано
82 – 89	
75 - 81	
67 -74	
60 - 66	
1 – 59	Незарахова (з можливістю повторного складання)

VII. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА ТА ІНТЕРНЕТ-РЕСУРСИ

а) Основна література

1. Андрієвська В. Glossaire des termes informatiques (Глосарій комп'ютерних термінів). Луцьк: Вежа-друк, 2020. 24 с.
2. Андрієвська В. Les Nouvelles technologies : навч.-метод. видання. Луцьк: Вежа, 2013. 40 с.
3. Oddou M. Informatique.com. Clé International, 2010. 157 с.

б) Інтернет-ресурси

4. Apprendre le français avec le TV5Monde. URL : <https://culture.tv5monde.com/rubrique/musique>
5. Apprendre les bases de l'informatique et le vocabulaire : Introduction : https://www.youtube.com/watch?v=GkgogaP_t3c.
6. Comment acheter en ligne. URL : <https://www.01net.com/astuces/comment-acheter-en-ligne-300485.html>
7. Cyprien. URL : https://www.youtube.com/channel/UCyWqModMQIbIo8274Wh_ZsQ.
8. Docteur ordinateur : Assistance informatique à domicile. URL : <https://www.docteurordinateur.com/dictionnaire-de-termes-techniques-informatiques.html>.
9. Français Authentique. URL : <https://www.youtube.com/channel/UCQpM25U6iqaRSO-SZxd5oDw>.
10. Le vocabulaire informatique en français. URL : <https://www.youtube.com/watch?v=iCmh8W7UMDA>
11. Norman fait des vidéos. URL : <https://www.youtube.com/user/NormanFaitDesVideos>
12. Ordinateur et ses périphériques. URL: <http://www.fullcycle.be/projethamza/pdf>
13. Podcast français facile. URL: <https://www.podcastfrancaisfacile.com/podcast>
14. Podcast Inner French. URL : https://courses.innerfrench.com/cartflows_step/strongcore-off/.
15. RFI. Savoirs. Apprendre et enseigner le français. URL : <https://savoirs.rfi.fr/fr/apprendre-enseigner>
16. Top 5 des problèmes informatiques les plus courants. URL: <https://www.facilitoo.fr/2017/10/07/problemes-informatiques-courants/>
17. Vocabulaire de l'informatique et d'Internet. Français avec Pierre. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=G802Zhaq7Ys>.